



CORTINOVIS
SICTRA

CENTRAL TUBE STRANDER



 **NONFERROUS**
MATERIALS



ENG

CENTRAL TUBE STRANDER

The Central Tube Strander was developed for production at very high speed, surpassing the speed of a rigid strander, for the manufacture of strand which can be compressed or compacted, round or sector shaped, straight or pre-spiralled, from 7 to 61 wires, cross lay or unilay construction, copper or aluminium.

- MAX STRANDING SPEED 550 RPM.
- MAX LINEAR SPEED 120 M/MIN.
- REWINDING SPEED 200 M/MIN.
- CROSS SECTIONS FOR COPPER AND ALUMINIUM FROM 16 TO 800 SQMM.
- NUMBER OF WIRES: FROM 7 TO 61.

ITA

CORDATRICE A TUBO CENTRALE

La cordatrice a tubo centrale è stata sviluppata per produzioni ad altissima velocità, superando quella di una cordatrice rigida, per la realizzazione di corde compresse o compatte, rotonde o settoriali, dritte o prespiralate, da 7 a 61 fili, a cordatura incrociata o unilay, rame o alluminio.

- VELOCITÀ MAX DI CORDATURA 550 RPM.
- VELOCITÀ LINEARE MASSIMA 120 M/MIN.
- VELOCITÀ DI RIAVVOLGIMENTO 200 M/MIN.
- SEZIONE PER RAME E ALLUMINIO DA 16 A 800 MM².
- NUMERO FILI: DA 7 A 61.

**FRA**

CABLEADORA DE TUBO CENTRAL

La cableadora de tubo central ha sido diseñada para procesos de altísima velocidad, que supera la de una cableadora rígida, para la realización de cordones comprimidos o compactos, redondos o sectoriales, rectos o preespiralados, de 7 a 61 hilos, de cableado cruzado o en monocapa, de cobre o aluminio.

- VELOCIDAD MÁX. CABLEADO 550 RPM.
- VELOCIDAD LINEAL MÁX. 120 M/MIN.
- VELOCIDAD DE REBOBINADO 200 M/MIN.
- SECCIÓN TRANSVERSAL PARA COBRE Y ALUMINIO DE 16 A 800 MM².
- NÚMERO DE ALAMBRES: DE 7 A 61.

ESP

CABLEUSE A TUBE CENTRAL

La câbleuse à tube central a été conçue pour des productions à vitesse très élevée, dépassant celle d'une câbleuse rigide, pour la réalisation de cordes comprimées ou compactes, rondes ou en secteur, droites ou en spirale, de 7 à 61 fils, pour câblage croisé ou unilay, en cuivre ou en aluminium.

- VITESSE MAX. DE CÂBLAGE 550 RPM.
- VITESSE LINÉAIRE MAXIMALE 120 M/MIN.
- VITESSE DE REBOBINAGE 200 M/MIN.
- SECTION POUR CUIVRE ET ALUMINIUM DE 16 À 800 MM².
- NOMBRE DE FILS: DE 7 À 61.

DEU

ROHRSCHELLVERSEILMASCHINE

Die Rohrschnellverseilmachine wurde für Hochgeschwindigkeitsbearbeitung entwickelt, wobei die traditionelle Verseilmachine zur Herstellung von komprimierten oder kompakten, von Rundkern-, Sektorkern-, geraden oder vordrallierten Seilen mit von 7 bis 61 Einzeldrähten, gekreuzt oder Unilay, aus Kupfer oder Aluminium neu überdacht wurde.

- MAX. VERSEILGESCHWINDIGKEIT 550 UPM.
- MAX. LINEARE GESCHWINDIGKEIT 120 M/MIN.
- RÜCKSPULGESCHWINDIGKEIT 200 M/MIN.
- QUERSCHNITTE FÜR KUPFER UND ALUMINIUM VON 16 BIS 800 MM².
- ANZAHL DER DRÄHTE: VON 7 BIS 61.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

The tube shaped rotors allow a rigid and simple construction and a high speed.

Each tube is dynamically balanced and supported with roller bearings, oil lubricated, for extra long life.

The straight wire path gives good tension control and simple string up.

The bobbins are permanently fitted inside the tube and, when empty have to be refilled.

The bobbins are braked with pneumatic brakes with control and set up from control desk; the tension is maintained constant from full to empty bobbin from the PLC which controls the air pressure of the brakes.

The wire is supplied in stem packs or bobbins, situated at the side of the machine.

All bobbins are simultaneously re-filled up by means of an AC motor and every bobbin can be filled with a preset quantity of wires, so that no wires scrap will be.

The refilling is made at high speed, 200 m/min., to minimize the stopping time of the line.

The stranding is made at very high speed, up to 120 m/min. and 550 rpm, to be considered practical production speed.

The wire supply in stem packs or coils give additional advantage to the wire department and to the handling of the plant.

CARATTERISTICHE TECNICHE

I rotori a forma tubolare consentono una costruzione semplice e una alta velocità.

Ogni tubo è dinamicamente bilanciato e sostenuto da cuscinetti a rulli, lubrificati ad olio, per una vita ultra lunga.

Il percorso diritto del filo conferisce un buon controllo della tensione e un semplice inflaggio.

Le bobine sono sempre installate dentro il tubo e devono essere riempite, una volta vuote.

Le bobine sono frenate da freni pneumatici, governati e regolati da pulpito di controllo; la tensione è mantenuta costante da bobina piena a vuota dal PLC che controlla la pressione dell'aria dei freni.

Il filo è fornito in fusti o bobine, situati a lato della macchina.

Le bobine sono ricaricate simultaneamente mediante un motore AC e ogni bobina può essere caricata da una quantità prefissata di fili, cosicchè da evitare sfridi/scarti di filo.

La ricarica è realizzata ad alta velocità, 200 m/min., per ridurre i tempi di stop della linea.

La cordatura è realizzata ad altissima velocità, fino a 120 m/min. e 550 rpm, da considerarsi come effettiva velocità di produzione. La fornitura del filo in fusti o matasse dà ulteriore vantaggio al reparto filo e alla movimentazione dell'impianto.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les rotors de forme tubulaire permettent une construction simple à vitesse élevée.

Chaque tube est équilibré de façon dynamique et soutenu par des roulements à galets et lubrifié à l'huile pour une durée de vie particulièrement longue.

Le parcours en ligne droite du fil permet un bon contrôle de la tension et un enfilage simple.

Les bobines sont toujours installées dans le tube et doivent être remplies une fois vides.

Les bobines sont freinées par des freins pneumatiques, gouvernés et réglés par le pupitre de contrôle; la tension est maintenue constante d'une bobine pleine à une bobine vide par le PLC qui contrôle la pression de l'air des freins.

Le fil est fourni en fûts ou en bobines placés sur le côté de la machine.

Les bobines sont rechargées simultanément grâce à un moteur AC et chaque bobine peut être chargée avec une quantité de fil établie préalablement, afin d'éviter les déchets de fil.

La recharge se fait à vitesse élevée, 200 m/min., afin de réduire les temps d'arrêt de la ligne.

Le câblage est réalisé à vitesse très élevée, jusqu'à 120 m/min. et 550 rpm, qu'il faut considérer comme la vitesse réelle de production.

La fourniture de fil en fûts ou en couronnes représente un avantage supplémentaire, particulièrement pour le déplacement de l'installation.



CARACTERISTICAS TECNICAS

Los rotores de forma tubular permiten una construcción simple y una de alta velocidad.

Cada tubo está balanceado dinámicamente y sostenido por cojinetes de rodillos, lubricados con aceite, que le confieren para una vida útil muy prolongada.

El recorrido recto del conductor otorga un buen control del tensado y una introducción sencilla.

Las bobinas están siempre instaladas adentro del tubo y deben ser llenadas cuando estén vacías.

Las bobinas están frenadas con frenos neumáticos, dirigidos y regulados desde el pupitre de control; el tensado se mantiene constante desde la bobina llena a la bobina vacía del PLC que controla la presión del aire de los frenos.

El hilo se suministra en tambores o bobinas situados al lado de la máquina.

Las bobinas se recargan simultáneamente por medio de un motor CA y cada bobina puede ser cargada por una cantidad prefijada de hilos, para evitar recortes y descartes de hilo.

La operación de recarga se realiza a una velocidad de 200 m/min. para reducir los tiempos de parada de la línea.

La operación de cableado se realiza a velocidad muy elevada, hasta 120 m/min. y 550 rpm, que debe considerarse como velocidad de producción efectiva.

El suministro del hilo en tambores o madejas ofrece una ulterior ventaja para la distribución del hilo y la manipulación del equipo.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Die rohrförmigen Rotoren ermöglichen eine problemlose Herstellung und extreme Geschwindigkeiten.

Jedes Rohr ist dynamisch ausgewuchtet und wird von Rollenlagern getragen und mit Öl geschmiert, um eine möglichst lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Der geradlinige Verlauf des Einzeldrahtes ermöglicht eine eingehende Kontrolle der Spannung und ein einfaches Einfädeln.

Die Spulen sind stets im Rohrinne an gebracht und müssen gefüllt werden, wenn sie leer sind.

Die Spulen werden stets von pneumatischen Bremsen gebremst und vom Bedienpult aus gesteuert und eingestellt; die Spannung wird von der vollen Spule zur leeren hin von der SPS so eingestellt, dass sie konstant bleibt. Die SPS kontrolliert auch den Luftdruck in den Bremsen.

Der Draht kommt von Fässern oder Spulen an der Maschinenseite.

Die Spulen werden mittels eines Gleichstrommotors gleichzeitig beladen, wobei jede Rolle mit einer vorbestimmten Menge an Drähten beladen werden kann, um zu vermeiden, dass es zu Abfällen oder Ausschuss kommt.

Das Beladen erfolgt ebenfalls mit hoher Geschwindigkeit von 200 m/min., um die Auszeiten der Linie möglichst gering zu halten.

Das Verseilen erfolgt ebenfalls hoher Geschwindigkeit, bis zu 120 m/min. und 550 Umdrehungen pro Minute; was als praktische Produktionsgeschwindigkeit angesehen werden kann. Die Beschickung des Drahtes aus Fässern oder Ringen stellt einen weiteren Pluspunkt für die Draht-Abteilung und die Bedienung der Anlage dar.





ENG

- 01 Traverse system for winding wire on fixed bobbins.
 - 02 Final deviating pulleys.
 - 03 Directional roller and pulley guiding system.
 - 04 Bobbin drives for winding wire on fixed bobbins.
 - 05 Central tube braking system.
 - 06 Fixed bobbin.
-

ITA

- 01 Sistema di distribuzione per avvolgimento del filo su bobine fisse.
 - 02 Puleggie di deviazione finale.
 - 03 Sistema di guida direzionale a rulli e puleggie.
 - 04 Comando di trasmissione delle bobine per avvolgimento del filo su bobine fisse.
 - 05 Sistema frenante del tubo centrale.
 - 06 Bobina fissa.
-

FRA

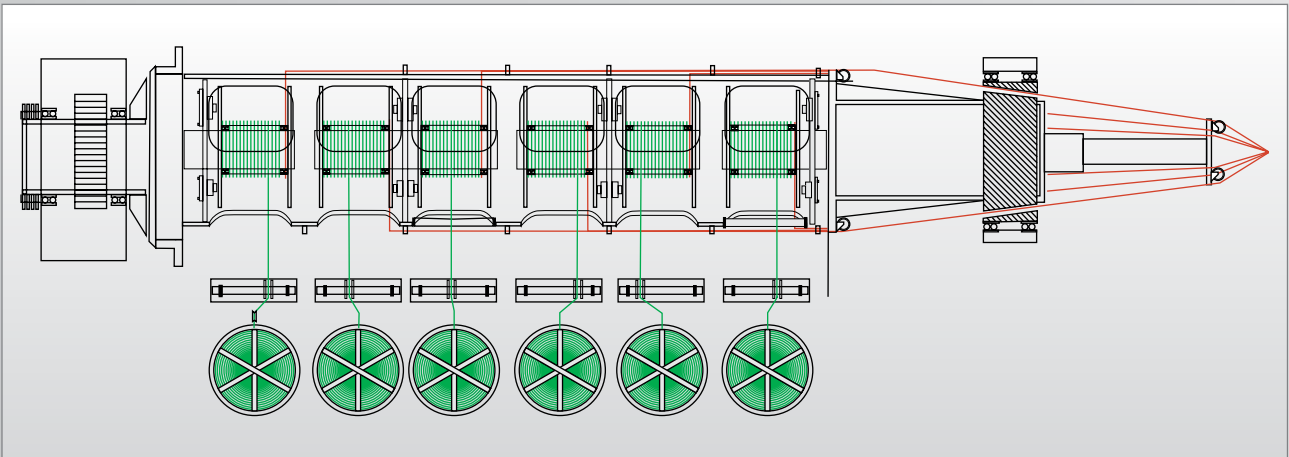
- 01 Système de distribution pour enrouler le fil sur des bobines fixes.
 - 02 Poulies de déviation finale.
 - 03 Système de guide directionnel à galets et poulies.
 - 04 Commande de transmission des bobines pour enrouler le fil sur des bobines fixes.
 - 05 Système de freinage du tube central.
 - 06 Bobine fixe.
-

ESP

- 01 Sistema de distribución para arrollar el hilo en bobinas fijas.
 - 02 Poleas de desviación final.
 - 03 Sistema de guía de dirección de rodillos y poleas.
 - 04 Mando de transmisión para arrollar el hilo en bobinas fijas.
 - 05 Sistema de frenado del tubo central.
 - 06 Bobina fija.
-

DEU

- 01 Verteilsystem zur Aufwicklung des Drahtes auf fixen Spulen.
- 02 Endabweichungsrollen.
- 03 Drahtausrichtungssystem auf Rollenlagern.
- 04 Übertragungsbefehl zur Drahtwicklung auf fixe Spulen.
- 05 Bremsanlage des Mittelrohrs.
- 06 Fixe Spule.



ENG

Single bobbin Central Tube Strander with external traverse guiding system. The machine is fed by external stem packs with Copper, Aluminum and Aluminum Alloy.

ITA

Cordatrice a tubo centrale e bobina singola con sistema di guida trasversale esterno. La macchina è alimentata da fusti esterni con rame, alluminio e lega alluminio.

FRA

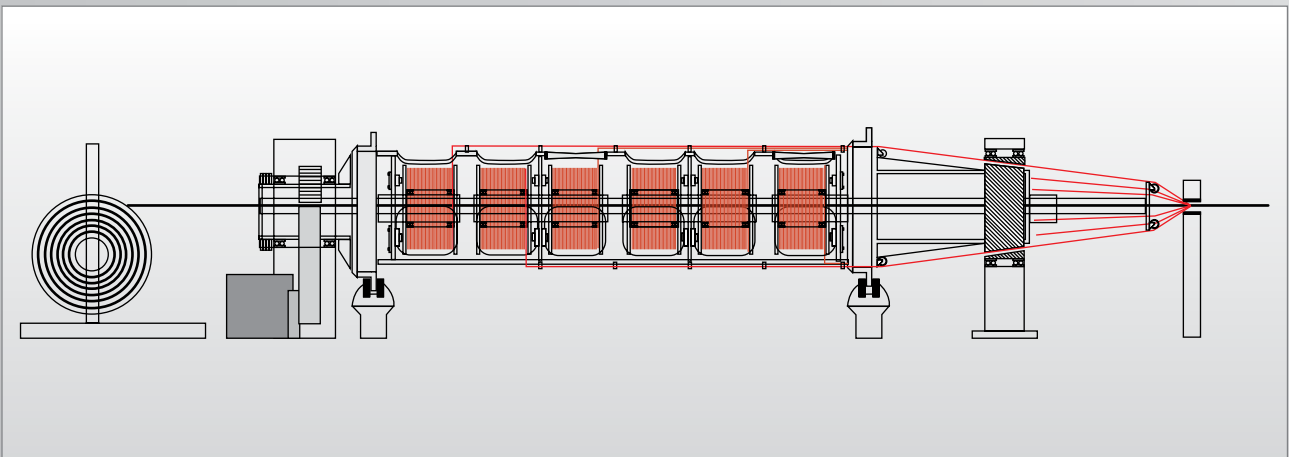
Câbleuse à tube central et bobine simple avec système de guide transversal extérieur. La machine est alimentée par des fûts externes avec cuivre, aluminium et alliage d'aluminium.

ESP

Cableadora de tubo central y bobina simple con sistema externo de guiado transversal. La máquina es alimentada por paquetes externos del vástago con cobre, aluminio y aleación de aluminio.

DEU

Zentralrohrverseilmaschine mit Einzelspulen und externem Drahtführungssystem zur Leitung des Drahtes. Die Maschine wird durch externe Fässer mit Kupfer, Aluminium und Aluminium-Legierung beschickt.



ENG

Central Tube Strander, which has fixed bobbins on board, has an outside string-up similar to a Tubular Strander making it easy for the operator to string-up the machine.

ITA

La cordatrice a tubo centrale, che monta bobine fisse, ha un infilaggio esterno simile alla cordatrice tubolare, rendendo agevole per l'operatore l'infilaggio della macchina.

FRA

La câbleuse à tube central sur laquelle sont montées des bobines fixes, possède un enfilage externe comme pour la câbleuse tubulaire ce qui permet de faciliter, pour l'opérateur, l'enfilage sur la machine.

ESP

La cableadora de tubo central, que tiene bobinas fijas a bordo, tiene una sistema de enhebrado, similar a una Cableadora Tubular haciendo fácil y cómoda la secuencia para el operador.

DEU

Die Zentralrohrverseilmaschine hat ein äusseres Aufzureihen-verfahren, ähnlich Rohrverseilmaschine und macht es einfach für den Operator.



TRAFCO SRL

Strada Torino, 20
 10080 RIVARA CANAVESE (TO) - ITALY
 Tel +39 0124 48827 - Fax +39 0124 48700
 info@trafcomachinery.com

www.trafcomachinery.com



CORTINOVIS SICTRA

Via Leonardo Da Vinci, 28
 24030 VALBREMBO (BG) - ITALY
 Tel +39 035 0061511 - Fax +39 035 0060477
 info@cortinovissictra.com

www.cortinovissictra.com